

# Pages valaisannes

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Le nouveau conteur vaudois et romand**

Band (Jahr): **86 (1959)**

Heft 2

PDF erstellt am: **26.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## I lakyè de Tzachörro

*Ona dezan' na d'Izërâblho*

I môchör kyè sè prômine pè söü a mountaniè de Bàou i pässe premyé è pléth' bàle z'ârze ky'oun pøjèsse yère, vilhe d'oun nhôrîn' de chékè. I lhè ètonâ de trovâ pri döü çlhon oun sëndi toth' brékâ, mé ounkor byèn markâ, kyè prûve ky'oun yâdo lh'ire boïngn' ènplèyia. En suivèn sé sëndi i noûtre môchör sarè toth' sörprèi de trovâ ona plhâce totâ pavâie adon k'i sëndi i soui döü byé döü Fou po fôrnèi èi rôvéne sarvâde de sé kâro de mountaniè.

Yo voui vô kontâ sèn k'i miô péregran mè dezèi de sé sëndi è de sa plhâce pavâie.

Èi lhya byèn grantin de sèn. Oun seigneur de Choun lh'avèi a pléth' brâva mountaniè kyè pouèi sè trovâ. Si mountaniè sè trovâve jôsto ènkâ son oora è lakyè de Tzachörro, è séth' sëndi lh'avèi à nhom « odjèrr dà Meytrèssa » I sèrvive pouè bèzoin deï seigneur de sé tin. Odrèi dà plhâce pavâie èi lhy' avèi oun bèöü pouè tzaou de ché môchör, kyè Bedjui de van sônié, nhôrrèi è ferrâ.

I lakyè de Tzachörro èi lhyire pa ounkor èn sé tin. En plhâce èi lhy' avèi oun brâvo kazïngn' è oun bé tzèèth' pouè bèrdjyé. Lh'ire ôna tota bàlla mountaniè : pa de krèpon, mè on'ërba féina è sarrâie. È bèrdjyé, tormentâ d'a metzançhe à koza kyè lh'avan pa pröü de travô, savan pa myé komèn fére po passâ o tin. Oun dzor sè son mèth'èn dzôyié èi ghyélhé avoué séryé sâlhèi döü gréeni, è lh'èmplèyèvon è piôte de bôrro po rêmplâché è bòllè.

## Pages valaisannes

Lh'iron byèn èn djouà kan lh'arrôvâ oun pouro-tè ky'èi lhya demandâ à méndjé. Lhè zöü bïngn' rechöü : mokâ, plhâia, menacha. Lhè to-jôsto sè yoân acha èntrepoza pëndèn k'i portzèroth', oun dzôvenèth, dolèn bèrdzâçon kyè lh'avèi ounkor o kyör bon è kyè parthadjève avouè pouro-tè o pou kyè lh'avèi.

Lh'avèi rën kyè de prîntèsse. En-da porthâ öü pouro-tè sétâ devan o kazïngn' èn yère dzôie èi ghyélhé stöü kroè vâren, dà façlhon kyè vô sâde.

Kan lha zöü vouidâ, sèn tomâ uona gotta, o gréyé de prîntèsse balya po portzèroth, i pouro-tè déth öü dzôvenèth : « Vïngn' avouo-mè tan ky'öü Mon-Rognöü, i farè topo de van kyè sèi nhé ». Sèn komprèindre sèn kyè lh'avouèssèi, iportzèroth sè mèt'èn rota avouo pouro-tè. En-arrôvèn ènô, i pouro-tè lha disparöü, è i dzôvenèth sè zè trovâ depèrsè. Sèn kyè lha yöü adon èi lhya fé dréçlhyé è pèi suoà tiéta : i mountaniè, tota i mountaniè lhéita souévâie, de krèpon sè son mèth'a rôbâtâ de touè byé, tan k'i mountaniè sèn kônyèssèi pa myé. To sèn av'oun trin de tènèirro à ènsarvadjé de djâblho. En plhâce döü kazïngn' tan brâvo, döü tzèèth' toth' rétzo, èi lhy'avèi oun lakyè prèvon è sèn fon : è bèrdjyé, è vatze è tôte biétche lhïron öü fon döü lakyè.

I portzèroth, sobrâ to-dèpèrsè, lh'arôvâ öü viâdo toth trèmbhèn de pouïre por' anouché sâ tèrriblha fïn kyè lhïre rën min ky' i vëndzançhe de Djô èn punechon deï pètchâ deï mèssâdo da mountaniè.

Fazin' o bïn kômè nho poin, bàlhin èi pouro sèn kyè nho poin, d'abor kyè balhyé èi pouro lhè balhyé öü bon Djô. Mèprèizèin jamié o bïn de Djô.

*Daniel Crettenand.*

## La chopa deillon

par Clara Durnat-Junod

La cabana l'è nèyia dèjo l'évoue varda dœu lattjiè dè Barbarena ; me on n'a pa oublô la chopa dœu pa-yi que lo gardien d'âtre coup fajâi couère, dein lo grou pot, po li touriste que l'anmâvont bien chin.

Lo tein dè la veilla, adon que tot chon mondo ronflâvè dèchu li paillaffe dœu dortoir, Frèdèlitië, lo gardien, botâvè treimpâ la chopa : on mèleindzo dè riz, dè tzatagne, dè pei blan tot recrotcha que rèpètâvont avoué dè triflè dein lo boillon dœu chôlo. Lo tein dè la noué, la chopa dœu leindèman couèyîai tzôpou. Lo chon l'eintrâvè dein li nâ dè hlieu que dromievont et que mojâvont à hlla banchina. L'évoue leu vegnâi à la djicœula ; ie l'ein bavâvont onco ein chè dèchondzeint.

Lodja dè grappi à Fontan-nabran, è Pointe à Boillon, à la Too Challière, œu Ruan, à Tanneverdze à bein œu Perron, ie tornâvont li j'oué plein di bicœuto dè la nei dœu Mont-Blanc.

Commin li moulet que prèchont lo pâ ein vègneint vèr lo bæu pasquè cheintont l'aveina, deinche hlieu monchüe corriève vèr lo chon dè la chopa deillon. Ein arrevent à la cabana, rein dè ple prèchô que d'ôtâ llieu botte à motzette, dè trèrè llieu tzœufon tot mou et chenâvont lo fruit, po li mettrè chu la fichella dèchu lo forney époué allâ avoué li choque, tzartchië la crebeille à provijion et ona bona plache po lo rèpa dè ray que chè promettèvont.

Oeutot dœu forney iô y'avâi l'ombra et la tzaliœüe, on chè bousculâvè avoué chon' achiëta d'émail que trè gènèrœu Frèdèlitië l'eimplièvè tota plena dè hlla chopa deillon. L'eirè tan bona qu'on la mein-djièvè avoué on chilence religieux. Ché dzo, l'eiront reinquè quatre dè ché Club alpin dè Lojanna ; me dè biau mondo : on mèdechîn, dou monchüe que douètyèvont à l'université et on larrè d'avocat.

Jamé onco la chopa l'avâi chonô tan bon. Chon got dè « Baïlle m'ein mé », commin dièvont hlieu gormand ; ie revègnièvont todzo avoué llieu j'achiëta vèr lo gardien po quô y'avâi què dè complimein flatticœu.

Bref ! la treièmo coup, quan lo mèdechîn que chè fajâi charvî, l'a pojô ch' n'achiëta pè terra et, la man chu la djicœula, l'a corrè vèr la porta por allâ boffâ.

Choprei, chi compagnon lo revouardâvont. Llieu appétit l'è-tu copâ net : Frèdèlitië, ché marnô dè gardien, revouardâvont avoué dè grou j'ouè, lo potzon à chopa que l'avâi fé on merâclo, ein rètrèyèint dè la marmita on tzœufon d'avocat.

### Avis à nos abonnés...

*Nous prions instamment les abonnés qui n'ont pas encore versé le montant de leur abonnement de le faire au plus tôt, pour éviter les frais de port de nos envois en « Remboursement » qui partiront dès le début de novembre.*

## Café-Restaurant Vaudois

Riponne 1

HOTTINGER, KAESER & CIE



Téléphone (021) 23 63 63